

Noting with concern that the state of relations in this area between the two parties concerned may lead to tension on the occasion of any incident, and expressing the hope that such tension will be eliminated in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations,

Taking note of the declared intention of the Portuguese Government scrupulously to respect the sovereignty and territorial integrity of Senegal,

1. *Deplores* any incursion by Portuguese military forces into Senegalese territory as well as the incident which occurred at Bouniak on 8 April 1963;

2. *Requests* the Government of Portugal, in accordance with its declared intentions, to take whatever action may be necessary to prevent any violation of Senegal's sovereignty and territorial integrity;

3. *Requests* the Secretary-General to keep the development of the situation under review.

Adopted unanimously at the 1033rd meeting.

Notant avec inquiétude que l'état des relations entre les deux parties intéressées dans cette région peut être une cause de tension à l'occasion de tout incident et exprimant l'espoir qu'une telle tension sera éliminée conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies,

Prenant acte de la déclaration d'intentions du Gouvernement portugais de respecter scrupuleusement la souveraineté et l'intégrité territoriale du Sénégal,

1. *Déplore* toute incursion de forces militaires portugaises sur le territoire sénégalais, ainsi que l'incident survenu le 8 avril 1963 à Bouniak;

2. *Demande* au Gouvernement du Portugal de prendre, conformément à sa déclaration d'intentions, toutes mesures utiles pour interdire toute violation de la souveraineté et de l'intégrité territoriale du Sénégal;

3. *Demande* au Secrétaire général de suivre l'évolution de la situation.

Adoptée à l'unanimité à la 1033^e séance.

COMPLAINT BY HAITI

Decision

At its 1035th meeting, on 8 May 1963, the Council decided to invite the representatives of Haiti and the Dominican Republic to participate, without vote, in the discussion of the question.

PLAINTE D'HAÏTI

Décision

A sa 1035^e séance, le 8 mai 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants d'Haïti et de la République Dominicaine à participer, sans droit de vote, à la discussion de la question.

REPORTS OF THE SECRETARY-GENERAL CONCERNING DEVELOPMENTS RELATING TO YEMEN

179 (1963). Resolution of 11 June 1963

[S/5331]

The Security Council,

Noting with satisfaction the initiative of the Secretary-General mentioned in his report of 29 April 1963²

² *Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for April, May and June 1963, document S/5298.*

RAPPORTS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL SUR LES FAITS NOUVEAUX RELATIFS AU YÉMEN

179 (1963). Résolution du 11 juin 1963

[S/5331]

Le Conseil de sécurité,

Notant avec satisfaction l'initiative du Secrétaire général mentionnée dans son rapport du 29 avril 1963² « au

² *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'avril, mai et juin 1963, document S/5298.*

“about certain aspects of the situation in Yemen of external origin”, and aimed at achievement of a peaceful settlement and “ensuring against any developments in that situation which might threaten the peace of the area”.

Nothing further the statement by the Secretary-General before the Security Council on 10 June 1963,³

Nothing further with satisfaction that the parties directly concerned with the situation affecting Yemen have confirmed their acceptance of identical terms of disengagement in Yemen, and that the Governments of Saudi Arabia and the United Arab Republic have agreed to defray the expenses over a period of two months of the United Nations observation function called for in the terms of disengagement,

1. *Requests* the Secretary-General to establish the observation operation as defined by him;

2. *Urges* the parties concerned to observe fully the terms of disengagement set out in the report of 29 April and to refrain from any action which would increase tension in the area;

3. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council on the implementation of the present decision.

Adopted at the 1039th meeting by 10 votes to none, with 1 abstention (Union of Soviet Socialist Republics).

« sujet de certains aspects de la situation au Yémen qui sont d'origine extérieure », et qui vise à assurer un règlement pacifique et à « empêcher toute évolution de nature à menacer la paix de la région »,

Notant en outre la déclaration faite par le Secrétaire général au Conseil de sécurité le 10 juin 1963³,

Notant en outre avec satisfaction que les parties directement intéressées à la situation concernant le Yémen ont confirmé leur acceptation de conditions identiques de désengagement au Yémen et que les Gouvernements de l'Arabie Saoudite et de la République arabe unie sont convenus de prendre à leur charge pendant une période de deux mois les dépenses relatives à la fonction d'observation des Nations Unies prévue par les conditions de désengagement,

1. *Prie* le Secrétaire général d'entreprendre l'opération d'observation telle qu'il l'a définie;

2. *Demande instamment* aux parties intéressées de respecter pleinement les conditions de désengagement énoncées dans le rapport du 29 avril et de s'abstenir de toute action qui augmenterait la tension dans la région;

3. *Prie* le Secrétaire général de rendre compte au Conseil de sécurité de l'application de la présente décision.

Adoptée à la 1039^e séance par 10 voix contre zéro, avec une abstention (Union des Républiques socialistes soviétiques).

QUESTION RELATING TO TERRITORIES UNDER PORTUGUESE ADMINISTRATION

Decision

At its 1040th meeting, on 22 July 1963, the Council decided to invite the representatives of Tunisia, Liberia, Portugal, Sierra Leone and Madagascar to participate, without vote, in the discussion of the question.

180 (1963). Resolution of 31 July 1963

[S/5380]

The Security Council,

Having examined the situation in the Territories under Portuguese administration as submitted by the thirty-two African Member States,⁴

³ *Ibid.*, *Eighteenth Year*, 1037th meeting, paras. 6-8.

⁴ *Ibid.*, *Eighteenth Year, Supplement for July, August and September 1963*, document S/5347.

QUESTION RELATIVE AUX TERRITOIRES ADMINISTRÉS PAR LE PORTUGAL

Décision

A sa 1040^e séance, le 22 juillet 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de la Tunisie, du Libéria, du Portugal, du Sierra Leone et de Madagascar à participer, sans droit de vote, à la discussion de la question.

180 (1963). Résolution du 31 juillet 1963

[S/5380]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné la situation dans les territoires administrés par le Portugal, telle que l'ont exposée les trente-deux Etats Membres africains⁴,

³ *Ibid.*, *dix-huitième année*, 1037^e séance, par. 6 à 8.

⁴ *Ibid.*, *dix-huitième année, Supplément de juillet, août et septembre 1963*, document S/5347.